

УДК 371.315.7
DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-65-69

© **Лемская Валерия Михайловна**

кандидат филологических наук, доцент,
Томский государственный педагогический университет
Россия, 634061, г. Томск, ул. Киевская, д. 60
E-mail: lemskaya@tspu.edu.ru

© **Селянинова Лидия Александровна**

библиотекарь краеведческого отдела,
Тегульдетская районная централизованная библиотечная система
636900, Россия, Томская область, Тегульдетский район,
с. Тегульдет, ул. Парковая, д. 12
E-mail: lida-s82@mail.ru

**ПРЕПОДАВАНИЕ РОДНОГО ЯЗЫКА В РАМКАХ ПРОЕКТА
«МУЗЕЙ — ЦЕНТР ВОЗРОЖДЕНИЯ ЧУЛЫМСКОЙ КУЛЬТУРЫ»:
ОПЫТ ОЧНО-ДИСТАНЦИОННЫХ ЗАНЯТИЙ**

Аннотация. В статье кратко представлен первый опыт преподавания чулымско-тюркского языка в режиме онлайн для этнических чулымцев Тегульдетского района Томской области. Занятия по изучению родного (этнического) языка проходят в рамках проекта «Музей — центр возрождения чулымской культуры», инициированного МКУ «Тегульдетская районная центральная библиотечная система». Проект рассчитан на период с ноября 2020 г. по апрель 2021 г. В качестве материала для занятий используются как архивные, так и новейшие полевые данные, а также текст единственной неакадемической книги на чулымско-тюркском языке «Евангелия от Марка» (2019 г.). Для отработки произношения и записи новых данных в аудиторию приглашается консультант из числа последних носителей чулымско-тюркского языка В.М. Габов. По завершении проекта методические разработки будут выпущены в качестве электронных пособий.

Ключевые слова: чулымский (чулымско-тюркский) язык; языковой сдвиг; родной язык; этнический язык; ревитализация языка; онлайн-занятия; дистанционные занятия; проект.

Чулымцы (чулымские тюрки) — автохтонное население среднего течения р. Чулым, компактно проживающее на территории Томской области (Тегульдетский район) и Красноярского края (Тюхтетский район) [1, с. 569; 2, с. 16]. Не менее половины чулымцев Тегульдетского района сосредоточены в районном центре — с. Тегульдет [3, с. 41].

При МКУ «Тегульдетская районная центральная библиотечная система» уже более 25 лет существует краеведческий музей, который является главным центром сбора, хранения и систематизации краеведческой информации в Тегульдетском районе. Данные хранятся в папках с описанием истории района, альбомах с архивными фотографиями, экспонаты собраны в пяти выставочных залах: «Комната боевой славы», «Зал советского быта», «Русская изба», «Животный мир Тегульдетской тайги», «Комната ремесел».

Одна из самых интересных коллекций музея представлена предметами быта чулымцев, которые экспонируются на постоянной выставке «Орудия труда и промысла коренного народа — чулымцев», посвященной основным занятиям

чулымцев и переселенцев первой половины XX в. [4]. В экспозиции наглядно продемонстрировано, что хозяйство коренного населения в XVIII — начале XX в. определялось особенностями их обитания в бассейне тасжной реки. Основой их существования были занятия рыболовством, охотой и собирательством. Все необходимые для жизни предметы изготавливались чулымцами из подручного материала: из дерева — лодки, мебель, бочки, корыта, чашки, кожемялки; из шкур животных — обувь, теплая одежда, чехлы для оружия и камусные лыжи. Все экспонаты были переданы в музей потомками коренных чулымцев.

Работа на основе коллекций по изучению и представлению традиций, обычаев чулымского народа ведется не один год (экскурсии, уроки, тематические площадки и др.), однако мероприятия не предполагали использование чулымского (чулымско-тюркского) языка. Одной из главных причин этого является практически полная утрата чулымцами родного (этнического) языка — осталось лишь несколько носителей, свободно владеющих языком; в ситуации языкового сдвига среди чулымцев наблюдается переход этноса на государственный русский язык [5].

Идея преподавания чулымцам их исчезающего этнического языка существует уже много лет, она не раз обсуждалась с носителями чулымского языка. Ранее, в 2006–2007 гг., родовой общиной КМНС Красноярского края «Чулым» при содействии районной администрации в начальной общеобразовательной школе д. Пасечное проводились занятия в кружке по изучению родного языка [6, с. 366]. По ряду причин в 2007 г. кружок был закрыт.

В 2020 г. в рамках регионального проекта «Творческие люди» национального проекта «Культура» был проведен грантовый конкурс среди музеев и учреждений музейного типа Томской области. Проект «Музей — центр возрождения чулымской культуры», заявленный МКУ «Тегульдетская районная ЦБС», был поддержан в номинации «Средний грант» [7]. Благодаря этой победе появилась возможность реализовать некоторые идеи, связанные с изучением родного (этнического) чулымского языка.

Следует также отметить, что этот проект особенно актуален для Тегульдетского района, т. к. в настоящее время на его территории компактно проживают наибольшее количество представителей коренного малочисленного народа — чулымцев. Согласно данным Всероссийской переписи населения 2010 г., в Тегульдетском районе проживало 187 чулымцев, а также 141 участнику переписи этническая принадлежность была обозначена как хакасская [8]. Представляется, что жителей Тегульдетского района, идентифицировавших себя как хакасы, можно с определенной уверенностью отнести к чулымцам, т. к. до постановления Правительства РФ от 24 марта 2000 г. № 25 о включении чулымцев в перечень коренных малочисленных народов Российской Федерации национальность «чулымец» в документах не указывалась, а чулымцы зачастую были записаны именно хакасами [9, с. 125–126]. Исходя из этого, можно сделать вывод, что в Тегульдетском районе на 2010 г. проживало 328 представителей коренного населения — чулымцев. При этом, по данным экспедиции проф. В. П. Кривоногова, в 2016 г. на основе этнического самоопределения в Тегульдетском районе насчитывалось 499 чулымцев [10; личное общение]. Однако число носителей чулымского языка в десятки раз меньше общего количества представителей этого этноса. Согласно нашим полевым данным, свободно говорящих на чулымско-

тюркском языке по двум регионам не более 10 человек, несколько десятков чулымцев понимают свой язык, знают некоторые фразы [5].

Проект «Музей — центр возрождения чулымской культуры» нацелен на этнических чулымцев, утративших знания о своем языке и культуре частично либо полностью, рассчитан на период с 01 ноября 2020 г. по 30 апреля 2021 г. В рамках проекта для слушателей проводятся экскурсии, онлайн-занятия и очные встречи для выполнения домашних заданий. Языковые занятия в дистанционной форме (онлайн) проводятся В.М. Лемской, доцентом ТГПУ, старшим научным сотрудником ТГУ, автором более 50 публикаций по чулымско-тюркскому языку. Ввиду эпидемиологической обстановки и введенных на территории Томской области ограничений на различного рода мероприятия, предусмотренные очные встречи с преподавателем языка перенесены на вторую половину курса и в настоящее время планируются на весну 2021 г.

Слушатели проекта отмечают, что во время языковых занятий и встреч для выполнения домашних заданий даже те, кто не владеет чулымским языком, вспоминают фразы, которые говорили их бабушки и дедушки, и «как будто внутри что-то просыпается «родное», что помогает и стимулирует к дальнейшему продолжению занятий. Помимо обучающихся представителей КМНС чулымцев Тегульдетского района, проживающих в Томской области, к занятиям присоединяются члены академического сообщества — ученые-тюркологи и этнографы. Привлечением слушателей из чулымского населения активно занимаются представители созданной в 2020 г. Томской региональной общественной организации «Коренной малочисленный народ Севера «Июс Кижилери» («Люди Чулыма»), программа которой кроме защиты прав чулымцев нацелена на изучение культуры своего народа [11].

Домашние задания выполняются группой слушателей очно, совместно с носителем языка — коренным чулымцем Василием Михайловичем Габовым, который также участвует в записи видеопомощника к домашним заданиям. В ходе этих встреч слушатели имеют возможность задать вопросы о языке и культуре чулымцев непосредственно носителю, отработать правильное произношение, узнать новые слова и фразы.

Графикой чулымского языка для проекта является авторский алфавит В. М. Габова, созданный на основе русского алфавита с добавлением трех графем: «ғ» (т. н. «мягкий г»), «н» (т. н. «носовой н») и «ч» (т. н. «звонкий дж»). Этот алфавит был использован В.М. Габовым при осуществлении перевода на чулымский язык и публикации Евангелия от Марка [12] — первой неакадемической книги на чулымском языке. Фрагменты текста Евангелия используются на занятиях в качестве текстов для чтения и перевода, а также опорного материала для составления аналогичных предложений слушателями.

В ходе проекта постепенно накапливается материал языка чулымцев Тегульдетского района (привлекаются архивные материалы кафедры языков народов Сибири ТГПУ, полевые данные В. М. Лемской, а также обрабатываются и вводятся новые данные В. М. Габова, записанные во время очных встреч). Созданы и постоянно пополняются чулымско-русский словарь, русско-чулымский словарь, словарь суффиксов, набор фраз на чулымском языке, размещенные в формате Google-документов и доступные всем слушателям курса. К окончанию курса планируется систематизация этих данных и публикация ресурсов в сети Интернет.

Таким образом, весь наработанный материал доступен не только участникам проекта, но и всем интересующимся чулымско-тюркским языком. Все материалы (включая записи онлайн-занятий и видеопомощников) размещаются как на странице проекта (на сайте МКУ «Тегульдетская районная ЦБС»: <https://teguldet.lib.tomsk.ru/page/1151/>), так и в группах проекта в социальных сетях «Одноклассники» (<https://ok.ru/group/60488252588277>) и «ВКонтакте» (<https://vk.com/club199685368>). Для решения текущих вопросов и рассылки объявлений для участников проекта создана группа в WhatsApp, где в промежутках между занятиями начата практика обмена короткими сообщениями на чулымском языке, что позволяет слушателям находиться в непрерывном процессе обучения.

По завершении проекта планируется продолжение сотрудничества между МКУ «Тегульдетская районная ЦБС» и ТГПУ в деятельности, связанной с процессами ревитализации чулымско-тюркского языка. В МКУ «Тегульдетская районная ЦБС» на постоянной основе планируется создать кружок для дальнейшего изучения чулымцами традиций, обычаев и языка коренного населения Тегульдетского района. Кроме того, в завершение проекта будет создано пособие (видеобукварь) на чулымском языке с визуализацией экспонатов музея из предметов быта чулымского народа, что послужит дополнительным опорным материалом для желающих осваивать чулымский язык.

Литература

1. Лемская В. М. Чулымско-тюркский (чулымский) язык: монография // Язык и общество. Энциклопедия / отв. ред. В. Ю. Михальченко. Москва: Азбуковник, 2016. С. 569–571.
2. Дульзон А. П. Диалекты и говоры тюрков Чулыма // Советская тюркология. 1973. № 2. С. 16–29.
3. Этнография народов Томской области: учебное пособие / П. Е. Бардина, Т. А. Гончарова, Г. В. Грошева [и др.]; отв. ред. А. Г. Тучков. 3-е изд., испр. и доп. Томск: Изд-во Томского гос. пед. ун-та, 2018. 184 с.
4. Центральная библиотека / Администрация Тегульдетского района. URL: <http://www.teguldet.tomsk.ru/content/cbs>. (дата обращения: 20.12.2020).
5. Чулымско-тюркский язык // Малые языки России / Проект Института языкознания РАН. URL: <https://minlang.site/lang/chulymsko-tyurkskiy> (дата обращения: 20.12.2020).
6. Лемская В. М. Опыт обучения родному языку среди чулымских тюрков // Регионы России для устойчивого развития: образование и культура народов Российской Федерации: материалы международной научно-практической конференции. Новосибирск: Офсет, 2010. С. 363–370.
7. 10 музейных проектов Томской области получают поддержку по итогам конкурса «Музей — точка роста» // Томская область / Официальный интернет-портал Администрации Томской области. URL: <https://tomsk.gov.ru/news/front/view/id/61969> (дата обращения: 20.12.2020).
8. Всероссийская перепись населения 2010 года. Т. 4. Национальный состав и владение языками, гражданство / Федеральная служба государственной статистики. URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (дата обращения: 20.12.2020).
9. Львова Э. Л., Томилов Н. А. Чулымцы // Тюркские народы Сибири / отв. ред. Д. А. Функ, Н. А. Томилов. Москва: Наука, 2006. С. 125–170. (Народы и культуры).
10. Кривоногов В. П. Динамика численности чулымцев // Сибирь в XXI веке — новое освоение: подходы, стратегии, проекты: доклад на международной научной конфе-

ренции, 19–20 апреля 2017 г. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/84936346.pdf>. (дата обращения: 20.12.2020).

11. Морозова Ю. Чулымцы объединяются // Таежный меридиан: общественно-политическая газета Тегульдетского района Томской области. 2020. № 9 (8274). С. 1.

12. Евангелие от Марка на чулымском языке с параллельным русским синодальным переводом. Томск: Иван Федоров. 132 с.

Valeriya M. Lemskaya

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Tomsk State Pedagogical University

Russia, 634061, Tomsk, Kievskaya st., 60

E-mail: lemskaya@tspu.edu.ru

Lidiya A. Selyaninova

Librarian, Local Lore Department,

Teguldet Regional Centralized Library System

Russia, 636900, Tomsk region, Teguldetsky district,

Teguldet village, Parkovaya st., 12

E-mail: lida-s82@mail.ru

TEACHING THE NATIVE LANGUAGE THROUGH THE PROJECT
«MUSEUM CENTER OF THE CHULYM CULTURE REVIVAL»:
EXPERIENCE OF OFFLINE AND ONLINE CLASSES

Abstract. The article presents the first experience of teaching the Chulyim-Turkic language online for ethnic Chulyim residents from Teguldet District, Tomsk Region. Classes of this native (ethnic) language are held within the «Museum Center of the Chulyim Culture Revival» Project, initiated by Municipal Public Institution "Teguldet regional centralized library system». The project period is from November 2020 to April 2021. Both archive and latest field data are used as materials for the classes, as well as the text of the only non-academic book in the Chulyim-Turkic language «The Gospel of Mark» (2019). To practice pronunciation and record new data, the consultant from the last speakers of ChulyimTurkic, Vassiliy Gabov was invited to classes. Upon project completion, methodological developments will be published as (electronic) manuals.

Keywords: Chulyim (Chulyim-Turkic) language; language shift; native language; ethnic language; language revitalization; online classes; distance learning; project.